

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Dienstag

Oskar GASSNER, Birkenweg 10, Vaduz, zum 94. Geburtstag

Hedwig FRICK, Betreuungszentrum, Triesen, zum 82. Geburtstag

Irmgard SCHÄDLER, Tanzplatz 15, Schaan, zum 80. Geburtstag

Marlies BANZER, Vanetscha 10, Triesen, zum 74. Geburtstag

FBP GAMPRIN-BENDERN

Besichtigung der alten Mühle in Balzers

Die FBP Ortsgruppe Gamprin-Bendern lädt alle Seniorinnen und Senioren herzlich zur Besichtigung der alten Mühle in Balzers am Freitag, den 19. April ein. Nach der Besichtigung laden wir in den Räumlichkeiten der alten Mühle zu einem kleinen Zvieri ein und bieten dabei Gelegenheit, mit unseren Gemeinderätinnen Monika Büchel und Erna Näscher ins Gespräch zu kommen. Wir treffen uns am 19. April um 13.30 Uhr beim Parkplatz bei der Post in Bendern und werden in Fahrgemeinschaften nach Balzers fahren. Aus organisatorischen Gründen ersuchen wir um telefonische Anmeldung bei Anni Hasler, Telefon 373 18 53.

FBP Ortsgruppe Gamprin-Bendern

FBP-ORTSGRUPPE VADUZ

Minigolf mit Spaghettiplausch



Wir würden uns freuen, wenn wir Sie am Freitag, den 26. April um 18.30 Uhr beim Minigolfplatz an der Schaaner Strasse zu einem Minigolfplausch mit anschließendem Spaghettiplausch einladen dürfen. Lust auf ein wenig Plaudern mit Menschen, die Sie schon ein Weilchen nicht mehr gesehen haben? Etwas Zeit nehmen füreinander? Beim Anlass der FBP-Ortsgruppe können Sie sich von der Familie Ming auch kulinarisch verwöhnen lassen. Unser bewährter Arbeitskreis Aktivitäten und die anwesenden Gemeinderäte/-innen werden dafür besorgt sein, dass nicht zuviel politisiert wird, sondern ein sportliches Miteinander möglich ist. Eine kurze, telefonische Anmeldung an unser Präsidiumsmitglied Bettina Konrad, Telefon 233 14 26, bis zum 24. April genügt. Dann nichts wie hin zum Minigolfplatz! Bringen Sie Ihre Freunde und Bekannten mit. Ihre FBP-Ortsgruppe Vaduz – Mit uns treffen Sie bestimmt ins Schwarze!

FBP ESCHEN-NENDELN

Einladung zur Ortsgruppenversammlung

am Mittwoch, 24. April, 19.30 Uhr im Café Hoop, Eschen zum Thema
•Aktuelles aus dem Dorf.

Liechtensteiner VOLKSBLATT

Probleme mit der Frühzustellung? Kontaktieren Sie bitte unsere

Hotline

Tel. +4181/255 55 10 (Bürozeiten)

Auch für Tagesanzeiger und NZZ

Gestaltung des Sonnenkreisels

Triesen: Endgestaltung wird auf die Umgebung abgestimmt

Die Gestaltung des Sonnenkreisels in Triesen ist schon seit längerem medienwirksam und auch das momentane Erscheinungsbild gibt sicherlich wiederum Anlass zu Diskussionen.

Bei der kürzlich erfolgten Kiesschüttung handelt es sich um eine Übergangslösung. Die Endgestaltung des Kreisels soll auf die unmittelbare Umgebung abgestimmt werden. Konkret heisst dies, dass sowohl der Vorplatzbereich des Musikschulneubaus, als auch der durch die veränderte Verkehrsführung freigewordene Platz, auf dem einst die vom Dorfbach getriebene Mühle stand, in die Gesamtgestaltung miteinbezogen werden.

Für eine bestmögliche Ensemblegestaltung im Zentrum von Triesen hat die Regierung kürzlich eine Kommission einberufen. Der Triesener Sonnenkreisel wird sich somit frühestens in ein oder zwei Jahren in seiner endgültigen Fassung zeigen.



Mit einer Endgestaltung des Sonnenkreisels wird noch gewartet. Frühestens in ein oder zwei Jahren wird es soweit sein.

Kraftwerke durchgehend erreichbar

Eine Mitteilung der LKW

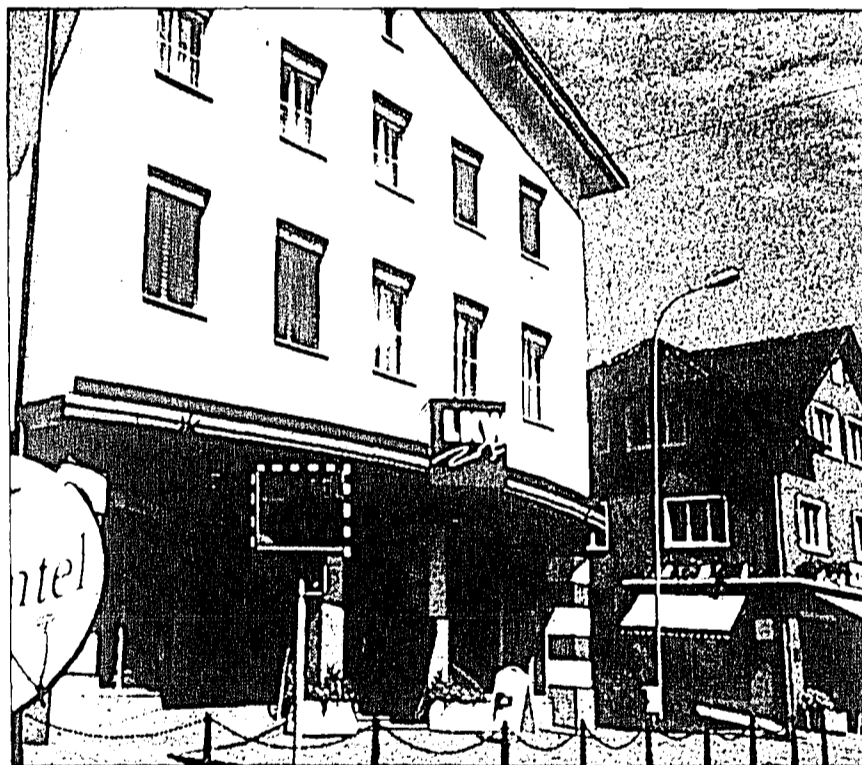
Seit 15. April ist das Energieservice-Center der Liechtensteinischen Kraftwerke neu am Donnerstag und Freitag durchgehend auch über die Mittagszeit besetzt.

Ewald Ospelt, Key Account Manager und Leiter des Energieservice-Centers: «Mit diesem neuen Angebot der Erreichbarkeit wollen wir die Qualität unserer Dienstleistungen weiter verbessern und uns konsequent auf die Bedürfnisse unserer Kunden ausrichten.»

Das Energieservice-Center der Liechtensteinischen Kraftwerke als zentrale Kundenanlaufstelle berät Kunden bei Fragen zur Stromrechnung, zum Energieverbrauch, zu Adressänderungen und Mieterwechseln.

Die Erreichbarkeit wird durch das Team von Montag bis Mittwoch von 8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr sowie am Donnerstag durchgehend von 8 bis 17 Uhr und am Freitag von 8 bis 16 Uhr garantiert. Die zentrale Rufnummer des Energieservice-Centers lautet: 236 02 02. Unter dieser Rufnummer können telefonische Abklärungen durchgeführt werden oder individuelle Termine mit dem Energieservice-Center im Gebäude der Liech-

tensteinischen Kraftwerke. Im alten Riet 17, Schaan, vereinbart werden. Das Energieservice-Center ist ebenfalls per E-Mail (energie@lkw.li) oder per Fax unter der Nummer 236 02 03 zu erreichen. Die Liechtensteinischen Kraftwerke sehen dieses neue Angebot als weiteren Schritt zur Erhöhung der Kundenzufriedenheit im sich liberalisierenden Strommarkt. (LKW)



Jetzt auch über die Mittagszeit erreichbar: Die Liechtensteinischen Kraftwerke.

«Min Gnoss, Din Verdross»

SCHAAN: Ab sofort sind für das Theaterstück «Min Gnoss, Din Verdross» vom Samstag, 27. April, Dienstag, 30. April und Samstag, 4. Mai der Schaaner FC-Bühne Karten erhältlich. Diese können während der Geschäftszeit (Dienstag bis Samstag), bei der Buchbinderei Matt und bei A. Fehr Schuh und Sport, in Schaan bezogen werden. Telefonische Reservierungen sind nicht möglich. Der Kartenvorverkauf ist unbedingt zu empfehlen. Es lädt freundlich ein: Fussballclub Schaan und die Schaaner FC-Bühne. (Eing.)

Aufenthaltsbewilligungen für Lebenspartner

VADUZ: Nach einem Probelauf im vorigen Jahr ist es nun soweit: Liechtensteinische Landesangehörige mit Wohnsitz in Liechtenstein und FWR-Staatsangehörige mit Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung in Liechtenstein können gemäss kürzlich gefasstem Grundsatzbeschluss der Regierung zu Artikel 77 Absatz 5 der geltenden Personenverkehrsverordnung um eine Aufenthaltsbewilligung für ihren/ihre Lebenspartner/Lebenspartnerin ansuchen.

Die Gesuche werden einmal pro Jahr behandelt und sind jeweils bis spätestens 31. Juli des Jahres beim Ausländer- und Passamt einzureichen. Die Regierung wird daraufhin im folgenden Monat entscheiden.

Weitere Auskünfte, insbesondere zu den zu erfüllenden Voraussetzungen, können unter der homepage des Ausländer- und Passamtes unter www.firstlink.li/apa abgerufen werden bzw. erteilt das Ausländer- und Passamt. (pafl)

Anhänger umgekippt

Einseitiges Beladen ist Ursache



Gestern Vormittag kippte in Schaanwald der Anhänger eines LKWs um. Als der Lastwagen beim Gewerbezug wenden wollte, kam der Anhänger aus dem Gleichgewicht und stürzte auf die Strasse. Der Chauffeur stellte nach dem Unfall fest, dass der Anhänger einseitig beladen war. Am Anhänger entstand ein Sachschaden unbestimmten Grades. (Bild: manu)

Übertragung der Landtagssitzung

VADUZ: Die öffentliche Landtagssitzung vom Mittwoch und Donnerstag, 17. und 18. April 2002, wird im Landkanal als Tonsendung mit Standbildern ausgestrahlt.

Die Sendung beginnt um 9.00 Uhr. Die Übertragung wird am Samstag und Sonntag, 20. und 21. April, wiederholt. Die Traktanden der Landtagssitzung sind im Teletext ab Seite 113 aufgeführt. (pafl)